

هه لبه ستا هه فته يي د پيغه ژويا شعرا جيهانيدا

د. حوسين حمبش
(نه لمانيا)

پرس
نهردي، ما تو هين بيترى
چاوا چرووسكهك ژ رويا كه قنار
زاناره كي لالي
هندا يي ل گهردووني؟

كولكي زيبرين
باسكين فريشته يي برنه
و سهرداره كي
- چاوا په يامبر لخواه ده كه -
دهر موين خواه وهك راستيي به لافدكه

همما هه ناتي په ژراندن
لهه فخرستنا باسكا باوه پيكرى
ژ ليدانا دل ره.

گه رمان دروؤگه نبروؤدت
Germain Droogenbroodt
ژ "گه گه نلجهت" پونت نه دتونس

نيته كا 019

حوسين حمبش ژ نملاني وهر گه راند كوردى

نه ز دخوازم د نه قيني ده هه ر تشت بم...
نه ز دخوازم د نه قيني ده هه ر تشت بم
نه قيندار
نه قيندهر
سه رگيژ
شنه
ناقا چروسى
و نه وري سپيه،
يي هولاي،
بي بريار
يي بيهنه كي دنيايي دنخومينه.



سینۆر

ئەز ئەو ئەورا بووم

ئەو بارانا

و زەرییا

ئى ئەز دخوازم بىم ئىشار

و دىوار

و تو.

قەگەرا پەيىقى

ئىرۆ ئىشارى

ئەز نزانم چاوا بنقىسىم

ما ئەف ژ نوو قە رەوشەكە كەلە جاتىيە؟

ئىرۆ ئىشارى

سەرى پەيىقان دىشە

ئەرى ئەز ژ وان وەستىا مە...

كلاربىل ئالەگەرا، نىكاراگوا ۱۹۲۴ - ۲۰۱۸

Claribel Alegria, Nikaragwa 1924 - 2018

ژ "گەگەنلجەت" پۈنت ئەمدتۈنس

حوسىن حەبەش ژ ئىلمانى وەرگەراند كوردى

ئىتھاكا ۵۲۰

ئەقېندارىيا دو داران

دو داران

پىر ژ ھەقدو ھەز دكرن.

داربېرئ دلرەش

ئەو ژ كۆكى دە براندن

و برن مالا خوە.

ھەردو دار د ئاگردانكى

زقستانئ يىچ داربېر دە

راستى ھەف ھاتن

ھەقدو ھەبېز كرن

و ب ھەف رە شەوتىن.

ئىرۆ ئىشارى

ھەما نە بىرۆكەك ژى ناتى بىرا من

كاخەت قالا يە

و ئەز ل بەندئ مە، چاقىرېدكم

ژ ئەسمانى متالەيى

ژېردانى بېن

تا ئەو شقفا گيانا من

تژى بكن...

ئارلند فارز ۱۹۸۴ مەقدونىيا

Arlind Farizi 1984 Meqdoniÿa

ژ "پۈنەم بەتومن توو سوممەرس"

ستروگا پۈەترى ئەقەننگس، ماکەدۈنەن

حوسىن حەبەش ژ ئىلمانى وەرگەراند كوردى

ئىتھاكا ۵۲۲

دلۇقانى

چىكەكئ ھىلىنا خوە

ل سەر دارەكە بلند چىكر

دارئ دەستىن خوە

ل بەر خوەدا قەگرتن و گۆت:

خوەدئىۆ

ل بەر تە دگەرم

كو تو باھۆزان

بەر ب من قە نەشىنى.

حوسىن م. حەبەش ۱۹۷۰ عافرن، كوردستان

ئىتھاكا ۵۲۱